



Associazione di canti e danze popolari
"Coro Città di Trapani"



ACTIVITY PROGRAMME FOR A YOUTH EXCHANGE



Zory



Trapani
Città del Sale



Wieliczka
Miniera di Sale

***Manifestazione di scambio culturale
e gemellaggio tra i Gruppi di tradizione
popolare Polacca e Siciliana***

"SARI"

(Zory)

(Cracovia - Polonia)

e

"CORO CITTA' DI TRAPANI"

(Sicilia)

Agosto 2011 - Settembre 2014

(Zory)

(Trapani)

***Organizzazione
Associazione di canti e danze popolari
"Coro Città di Trapani"***



Associazione di canti e danze popolari
"Coro Città di Trapani"



PRESENTAZIONE

Il Gruppo di canto e tradizione popolare siciliana "Coro Città di Trapani" fa parte integrante dell'Associazione di canti e danze popolari "Città di Trapani". Lo scopo del Sodalizio culturale-musicale, è quello di ricercare, mantenere e divulgare attraverso il proprio "Coro Città di Trapani", la tradizione popolare e musicale della nostra terra di Sicilia, in ogni occasione, dove è richiesta la presenza del complesso musicale. I canti, le musiche e le danze popolari tradizionali sono tratte dalle raccolte di eminenti studiosi, come Alberto Favara (Corpus di musiche popolari siciliane), Leopoldo Mastrigli (La Sicilia Musicale), Francesco Paolo Frontini (Eco di Sicilia), Gaetano Emanuele Cali (collana di 13 canti popolari datata 1910), Carlo Maria Magno e Pietro Ferro (40 canti popolari siciliani), ed altri studiosi e cultori di tradizione popolare, mentre il corredo ed il vestito tradizionale popolare è tratto dalle raccolte di Giuseppe Pitrè, Salvatore Salomone Marino, Giuseppe Cocchiara e Antonio Uccello. Il Gruppo è stato ospite al Columbus Day di New York, vistando anche la Città di Philadelphia, nell'Ottobre del 2007. Ha partecipato a diversi Festival del Folklore Internazionali (basta navigare su internet sul sito: www.corocittaditrapani.org) per rendersi conto del lavoro espletato nell'arco di 26 e più anni di attività (1987-2014), sul nostro territorio.

Ha organizzato parecchie manifestazioni sul tema delle tradizioni popolari, riscuotendo sempre ed ovunque lusinghieri successi ed unanimi apprezzamenti. Lo spettacolo popolare tradizionale siciliano che in questo momento sta proponendo alle varie Amministrazioni (Comunali, Provinciali e Regionali) ha il titolo: "Sicilia canti di mare e di terra", dove nel contesto dello spettacolo si nota tutto uno studio musicale non indifferente, che ha dato molte soddisfazioni agli operatori, che, oltretutto con l'abnegazione e l'impegno profuso, hanno fatto diventare notevole una concezione culturale che ancora stenta ad essere capita.

Pertanto, se la gente comprende quanto lavoro c'è dietro il nostro Gruppo allora è il momento di instaurare un'intesa, perchè vuol dire che ha capito quanti sacrifici vengono fatti per allestire uno spettacolo, efficace, fluido, e soprattutto spettacolare, sulle tradizioni popolari siciliane, perchè alle volte portare la cultura sul palco non è cosa semplice.

Il Gruppo è formato da circa 25 componenti operativi, tutti dilettanti ed amanti delle tradizioni popolari siciliane. Lo slogan del "Coro Città di Trapani" è il seguente: ".....la cultura nella tradizione popolare siciliana" - Questa Presidenza ha voluto esternare tutto il lavoro concreto che si è fatto e continua a fare per amore della propria tradizione siciliana, e dare la possibilità a tutti di verificare e rivisitare tutto ciò che il popolo Siciliano del XVIII e XX secolo ha saputo trasmettere, con la passione, il dolore e le gioie della vita.

Oggi il "Coro Città di Trapani" è chiamato ad un compito molto delicato, in quanto espletare uno scambio culturale con il Gruppo Polacco SARI, in nome della cultura e della tradizione popolare internazionale, per i ragazzi trapanesi è un fatto molto significativo in quanto i due Gruppi Folk, così differenti tra loro, sono accomunati dalla stessa ed identica passione.

Oltre allo scambio culturale, i due Gruppi hanno operato il gemellaggio tra due Città Trapani, Città del Sale e Wieliczka (Località vicina a Zory) in quanto Miniera di Sale. Il gesto del "Coro Città di Trapani" di gemellare le due Città, esibendosi nelle località della Polonia, è stato molto apprezzato dalla gente polacca, e sarà uno dei fattori culturali della manifestazione.

Il progetto dell'Unione Europea "United by Sing" è stato il punto cruciale dello scambio culturale e gemellaggio, tra l'altro effettuato tra i giovani dei due Gruppi, per quella funzione sociale di amicizia e fratellanza tra i popoli, uniti anche dal fatto che la registrazione di un CD dal titolo: "Let's sing together", dove il Gruppo Siciliano canterà un brano polacco, mentre il Gruppo Polacco canterà un brano siciliano, insieme, suggellerà il progetto europeo, iniziato nel 2011.

Lo scambio culturale che ne scaturisce sarà senza alcun dubbio molto importante sia per i componenti il "Coro Città di Trapani" e sia per la nostra Città di Trapani, per la valenza dell'evento e per il fatto che l'Unione Europea tiene molto all'approccio dei giovani europei. Quindi, si sta facendo di tutto per consentire ai colleghi del Gruppo polacco, di trascorrere nel migliore dei modi il loro soggiorno sul nostro territorio e per questo motivo tutti i componenti si stanno attivando affinché ciò avvenga.

Al Gruppo "SARI" di Zory (Cracovia - Polonia), il "Coro Città di Trapani", augurando un ottimo soggiorno in terra di Sicilia, a tutti i suoi componenti, spera che tutto ciò espletato in loro favore sia da loro accettato favorevolmente, e con l'augurio di essere stato d'aiuto al progetto Europeo "United by Sing", dà il benvenuto agli amici del Gruppo Polacco "SARI", sperando di aver compiuto tutti gli atti necessari per ospitarli al meglio.

Piero Romito
Presidente



Associazione di canti e danze popolari
"Coro Città di Trapani"



RELAZIONE SULL'EVENTO "UNITED BY SING"

Nell'Agosto 2011, il Gruppo di canto e tradizione popolare siciliana "Coro Città di Trapani" veniva invitato dal Gruppo di canti e balli "SARI" di Zory, nella Provincia di Cracovia, in Polonia, dal 23 al 30 Agosto 2011, affinché partecipasse in rappresentanza della Nazione Italiana, soprattutto della Regione Sicilia, al "XV° Festival del Folklore e Majorette" di Zory, unitamente ad altri Gruppi Folklorici di altre Nazioni invitati per l'occasione. Il "Coro Città di Trapani" partecipando al superiore festival del folklore, ha stipulato un accordo di scambio culturale con il Gruppo "SARI", che con l'aiuto della Comunità Europea, del Comune di Trapani, dei Comuni della Provincia, delle Ditte, delle Società operanti in Trapani, è riuscito ad organizzare il suo soggiorno nella nostra Città, dal 20 al 30 Settembre 2014.

Il "Coro Città di Trapani" è stato ospitato in maniera egregia dai colleghi polacchi e dopo circa 3 anni, periodo molto lungo per un gemellaggio e scambio culturale, ma non per questo lasciato nel dimenticatoio, la Presidenza del "Coro Città di Trapani" ha voluto fermamente organizzare questo evento, perché con l'approvazione del progetto "United by sing" da parte dell'Unione Europea, grazie all'interessamento dell'amico Pierpaolo Albano di Potenza, il quale è riuscito a trovare il fattore comune per poter realizzare il sogno dei due Gruppi Polacco e Siciliano, che come anzi detto, si protraeva da qualche tempo, riuscendo a realizzare un evento, che iniziato nell'Agosto del 2011 verrà finalizzato nel Settembre del 2014, con la gioia di tutti i partecipanti. I componenti del Gruppo Polacco non stanno nella pelle per la contentezza di venire in Sicilia e il "Coro Città di Trapani" sarà qui a Trapani ad attenderli, così come hanno fatto loro, anche se il Gruppo Polacco non è stato invitato per una manifestazione come quella realizzata in Polonia, ma sicuramente farà la sua bella figura realizzando spettacoli di interesse artistico e culturale, gemellandosi con il "Coro Città di Trapani", nei vari Comuni della Provincia, esibendosi per il pubblico siciliano in canti, danze e musiche della cultura e tradizione popolare polacca, indossando i bellissimi costumi d'epoca.

Oltre allo scambio culturale, i due Gruppi hanno operato il gemellaggio tra due Città Trapani, Città del Sale e Wieliczka (Località vicina a Zory), miniera di sale a 20 Km da Cracovia. Il gesto del "Coro Città di Trapani" di gemellare le due Città, esibendosi nelle località della Polonia, è stato molto apprezzato dalla gente polacca, e sarà uno dei fattori culturali della manifestazione, dove la gente trapanese capirà quali sono gli apprezzamenti tributati al proprio Gruppo di canto e tradizione popolare siciliana, quando si reca all'estero e quali realmente siano i messaggi che vengono dati, nel contesto, da tutto il "Coro Città di Trapani", attraverso il proprio repertorio di cultura e musica popolare tradizionale.

Nella stesura dell'Agenda Giornaliera del progetto "United by Sing", vi sono dei momenti in cui i due Gruppi "Sari" e "Coro Città di Trapani" debbono collaborare per la realizzazione del CD "Let's sing together" e nell'occasione si registreranno i canti "SZTA DZYEWECZKA" (sciùà gievecka) Polacco e "Vitti 'na crozza" (Siciliano) per consolidare l'aspetto della fratellanza ed amicizia tra i popoli, in special modo tra quello polacco e siciliano, e per avere un Europa sempre più unita, e più solida, senza particolari situazioni di prevaricazione da parte delle nazioni aderenti.

Il Cd sarà registrato e filmato perché sarà una prova tangibile dell'effettiva realizzazione Odel progetto, e tutto ciò realizzato durante il processo di scambio culturale con il Gruppo



Associazione di canti e danze popolari
"Coro Città di Trapani"



Polacco, sarà inoltrato all'Unione Europea, perché gli addetti all'ufficio vorranno constatare le reali possibilità organizzative del "Coro Città di Trapani".

Si ringraziano tutte le Ditte che hanno collaborato con i propri prodotti a rendere più efficace il soggiorno del Gruppo "SARI".

Soprattutto, si ringrazia il Dott. Alessandro Fanzone, Amministratore Unico del Gruppo FH Hotels e Resorts, il quale avendo capito l'importanza del progetto, ha messo a disposizione quanto più ha potuto, ospitando il Gruppo Polacco all'Hotel Tonnara di Bonagia, per rendere il soggiorno dei componenti il Gruppo "SARI", ancor più piacevole, dimostrando tutta la sua squisita ospitalità, in nome della Città di Trapani.

Si ringrazia la Società "Ustica Lines" per la disponibilità avuta nei confronti del "Coro Città di Trapani" per le sue iniziative culturali e musical, organizzate sul territorio.

Si ringraziano i Sindaci dei Comuni di Castellammare del Golfo, Favignana, per aver dato la possibilità di visitare i loro territori e portare allo stesso modo notorietà ad alcune zone della Sicilia, dal fascino naturale, ambientale ed architettonico straordinario.

Si ringrazia il Consigliere Delegato Direttore Artistico dell'Ente Luglio Musicale Trapanese Dott. Giovanni De Santis, il quale, considerata la valenza e l'importanza del progetto e la presenza di un Gruppo straniero, non ha esitato più di un istante per la concessione delle attrezzature del Teatro all'aperto "Giuseppe Di Stefano" di Villa Margherita,, per lo Spett/lo di gemellaggio e scambio culturale tra i due Gruppi SARI (Polacco) e "Coro Città di Trapani" (Siciliano), che si concluderà Domenica 28 Settembre 2014 alle ore 21,00.

Si ringrazia il Sindaco del Comune di Trapani, il Gen. Vito Damiano che ha accolto l'invito del "Coro Città di Trapani", nel ricevere i componenti del Gruppo "SARI" per il benvenuto della Città di Trapani e nel contempo per aver dato il patrocinio gratuito del Comune di Trapani alla manifestazione di scambio culturale e gemellaggio tra i due Gruppi Polacco e Siciliano.

Infine, si ringrazia il pubblico trapanese che ha contribuito alla realizzazione di tutta la manifestazione, con il suo aiuto economico, per sopperire alla carenza di fondi necessari per colmare tutte le spese necessarie per l'evento internazionale.

Si spera soltanto che la manifestazione sia apprezzata per i suoi contenuti e sia considerata una pietra miliare di un percorso delle tradizioni popolari siciliane, che in questo momento stanno attraversando un brutto momento, perché da molti non considerate, sbagliando, fonte di cultura. Ma purtroppo come tutte le cose che non vanno prese con il verso giusto, con cautela e con la giusta determinazione, sicuramente le stesse saranno apprezzate quando non esisterà più nessuno che li proporrà.

Questa Presidenza, dopo questa manifestazione, ennesima organizzata nella Città di Trapani, desidera che gli Amministratori locali diano il dovuto spazio al Gruppo di canto e tradizione popolare siciliana "Coro Città di Trapani", nell'organizzazione di eventi, per portare il giusto ausilio alla cultura locale, considerando tutte le strutture artistico- culturali della Città di Trapani.

Con il messaggio culturale del nostro Sodalizio: ".....la cultura nella tradizione popolare siciliana", il "Coro Città di Trapani" si augura che la manifestazione di scambio culturale e gemellaggio con il Gruppo Folk "SARI" di Zory (Polonia) sia apprezzata ed accolta come il pubblico trapanese sa fare.

**IL PRESIDENTE
(Pietro ROMITO)**



Associazione di canti e danze popolari
"Coro Città di Trapani"



INTRODUCTION

THE SONG & DANCE ENSEMBLE "SARI" is presenting his artistic property on Polish and foreign scene. Group won in frames many prizes and distinctions these festivals. In group is participating about 90 persons. These persons are from 3 to 49 years old. The group ZPiT "SARI" all the time makes better their programme and original dresses and dynamics of dances that guarantee amazing survivals for the public. They possess folding with accompanying musicians group. The dances are national as well as songs from many regions of Poland in repertoire of group. All dancers are from great commitment presenting expressive interwoven with people's songs dances.

GROUP PARTICIPATED:

- Concert turnee (Turkey) – 2007
- International Festival County-Wandering (Hungary) – 2008
- Folklor Festival Montceau-les-Mines (France) – 2009
- IX Arautapala Internacional Festival Orotava (Canary Island – Tenerife) – 2010
- International Folklor Festival „Matyóföld” Mezőkövesd (Hungary) – 2012

Il Gruppo SARI ha sempre ben rappresentato i propri costumi, le tradizioni popolari polacche sia sul proprio territorio che sulla scena all'estero.

Il Gruppo è stato fondato nel Settembre del 2006 dal Patronato del Centro Culturale della Città di Zory, facendone parte, e i dirigenti del Gruppo sono impiegati presso la summenzionata Associazione Culturale.

Il Gruppo ha ottenuto molti apprezzamenti e si è distinto in maniera eccellente nei Festivals del Folklore a cui ha partecipato.

Nel Gruppo partecipano circa 90 persone che vanno dai 3 ai 49 anni.

Il Gruppo ZPTi SARI ha impiegato tutte le sue sinergie, dalla sua costituzione ad oggi, per costruire un eccellente programma musicale con costumi originali della tradizione polacca e dinamicità nelle danze che garantiscono una stupefacente usanza d'altri tempi, per il pubblico presente.

Le danze coinvolgono, con l'accompagnamento musicale, i ballerini così come i coristi che costituiscono il repertorio dello stesso. I brani musicali e le danze provengono da molte regioni della Polonia.

Tutti i ballerini hanno grande impegno nel rappresentare le forme più espressive, della tradizione popolare polacca, unitamente ai coristi ed ai musicisti del Gruppo.

La Direzione Musicale è affidata al M°Grzegors Pakura, mentre la Direzione Artistica è di Aljcia Hupka e le Coreografie sono di Barbara Wotczyk

I costumi ed il guardaroba del Gruppo sono curati da Maria Janik

L'accompagnatrice del Gruppo "Sari" è Irena Szostek.

L'interprete è Mr. Franciszek Kokot.



Associazione di canti e danze popolari
“Coro Città di Trapani”



Il Gruppo SARI ha partecipato ai seguenti Eventi e Festivals Internazionali del Folklore:

- Concert turnee (Turkey) – 2007
- International Festival County-Wandering (Hungary) – 2008
- Folklor Festival Montceau-les-Mines (France) – 2009
- IX Arawapala Internacional Festival Orotava (Canary Island – Tenerife) – 2010
- International Folklor Festival „Matyóföld” Mezőkövesd (Hungary) - 2012
- Manifestazione di Gemellaggio e Scambio Culturale “United by Sing”
a Trapani (Sicilia), con il Gruppo di canto e tradizione popolare siciliana
“Coro Città di Trapani”

Foto di Gruppo



Anno 2010

Il Festiwal 'Z przytupem' w Zakrzewiu. — con Basia Wołczyk, Oliwia Mrowiec, Marta Wołczyk e Mariusz Górczny



Associazione di canti e danze popolari
"Coro Città di Trapani"



Kapela — con Lukasz Szostek e Magdalena Spleñialy



Associazione di canti e danze popolari
"Coro Città di Trapani"



II Festiwal 'Z przytupem' w Zakrzewiu.

Elenco componenti il Gruppo Folk "SARI" di Zory (Cracovia - Polonia)

Bartecka	Justyna	
Buba	Kinga	
Buba	Mateusz	
Buba	Szymon	
Góreczny	Mariusz	
Hupka	Alicja	(direzione artistica)
Hupka	Filip	
Hupka	Jarosław	
Hupka	Remigiusz	
Hupka	Tymoteusz	
Janik	Maria	(guardarobiera)
Kipka	Emilia	
Kipka	Michalina	
Koczor	Łukasz	
Kowalkowska	Adriana	
Kowalkowska	Anna	
Kuśka	Tomasz	(musicista)
Pawliczek	Ewa	(musicista)
Ryba	Dominika	
Sobik	Paweł	(musicista)
Szostek	Irena	(musicista)
Szostek	Łukasz	(musicista)
Wichary	Marcin	
Wojciechowska	Klaudia	
Wołczyk	Andrzej	(musicista)
Wołczyk	Barbara	(coreografa)
Wołczyk	Marta	
Kokot	Franciszek	(ininterprete)



Associazione di canti e danze popolari
"Coro Città di Trapani"



Wieliczka Miniera di Sale



La miniera di sale di Wieliczka è situata nella città di [Wieliczka](#), nell'[Area metropolitana di Cracovia](#), in [Polonia](#). È stata utilizzata per l'estrazione del [sale](#) dal [XIII secolo](#) al [1996](#). È una delle più antiche miniere di sale al mondo, la più antica si trova a [Bochnia](#), sempre in Polonia, a [20 km](#) da [Wieliczka](#).

La miniera raggiunge una profondità di [327 metri](#) e presenta gallerie e cunicoli per un'estensione totale di più di [300 km](#).

La miniera di sale di Wieliczka ha [3,5 km](#) disponibili per le visite turistiche (meno dell'[1%](#) della lunghezza totale delle gallerie), che includono statue di figure storiche e mitiche, tutte scolpite dal minatori direttamente nel [sale](#). Anche i [cristalli](#) dei candelieri sono stati forgiati nel sale. La miniera presenta anche stanze decorate, cappelle e laghi sotterranei, e mostra la storia della miniera. Quella di Wieliczka è comunemente detta "la cattedrale di sale sotterranea della [Polonia](#)", ed è visitata ogni anno da circa [800.000](#) persone.

Nel corso dei secoli, molte personalità hanno visitato queste miniere, tra cui [Niccolò Copernico](#), [Johann Wolfgang von Goethe](#), [Alexander von Humboldt](#), [Dmitrij Mendeleev](#), [Bolesław Prus](#), [Ignacy Paderewski](#), [Robert Baden-Powell](#), [Jacob Bronowski](#) (che girò alcune scene di [The Ascent of Man](#) nella miniera), [Karol Wojtyła](#) (futuro [Papa Giovanni Paolo II](#)), l'ex [Presidente degli Stati Uniti d'America Bill Clinton](#), e altre teste coronate.

Durante la [seconda guerra mondiale](#), la miniera fu utilizzata dalle truppe di occupazione [tedesche](#) per impianti di produzione bellici.

Nel [1978](#) la miniera di sale di Wieliczka è stata iscritta nella lista dell'[UNESCO](#) dei [Patrimoni dell'umanità](#), mentre nel [2013](#) il sito è stato allargato alla [Miniera di sale di Bochnia](#).

Nel Museo della Miniera di Sale di Wieliczka vi sono esposte molte foto delle saline di Trapani, risultato da un gemellaggio con le Città del Sale europee.



Associazione di canti e danze popolari
"Coro Città di Trapani"



Foglio notizie

L'Associazione di canti e danze popolari "Città di Trapani", nasce per ricercare, mantenere e divulgare, attraverso il proprio Gruppo di canto e tradizione popolare "CORO CITTA' DI TRAPANI", l'arte, la cultura e la musica popolare della terra di Sicilia, soprattutto di Trapani e della sua provincia, utilizzando mezzi tecnici e persone di provata capacità attitudinale nel campo delle tradizioni popolari che permettano di salvare e raccogliere il patrimonio culturale tradizionale popolare, di cui le zone del trapanese sono molte ricche.

L'associazione è stata fondata da persone veterane e con esperienza pluriennale sulle tradizioni popolari, i quali stimolati dallo stesso interesse ed amore per la cultura popolare dell'Isola, hanno voluto proseguire il delicato e complesso cammino nelle tradizioni popolari, sempre con maggiore impegno e vigore mettendo a disposizione di tutti la loro esperienza, prerogative per portare il meglio a conoscenza del grosso pubblico, della vera essenza del folklore e della tradizione locale e regionale, riuscendo, altresì, a formare il "CORO CITTA' DI TRAPANI", così omogeneo e compatto, che sarà e dovrà essere il vanto e la punta di diamante della Città di Trapani, culla millenaria della cultura mediterranea.

Il Gruppo di canto e tradizione popolare "CORO CITTA' DI TRAPANI" si avvale per le proprie prestazioni musicali delle ricerche effettuate sulle raccolte di Alberto Favara, Leopoldo Mastrigli, F.sco Paolo Frontini ed altri conoscitori e ricercatori dell'arte musicale e della cultura popolare, come Giuseppe Pitrè, Salvatore Salomone Marino, Giuseppe Cocchiara, per far conoscere e capire gli usi, i costumi ed il carattere musicale del Siciliano dell'Epoca.

I costumi tradizionali popolari indossati dai componenti il "CORO CITTA' DI TRAPANI" sono tratti dalle raccolte del Salomone Marino, Pitrè e Antonio Uccello (raccolta illustrativa).

Essi sono stati esposti alla Mostra Etnografica Nazionale di Milano 1881 e successivamente a quella di Palermo nel 1890-91.

Gli strumenti musicali usati durante le esibizioni sono:

- Marranzanu – Bummulu – Friscalettu – Tammureddu – Acciarinu,
i quali sono anche detti strumenti arcaici, completano il quadro: Fisarmonica – Chitarra.

Le danze eseguite dal Gruppo sono:

- Ballu a chiovu – Fasola della Tubbiana – 'U vasuneddu – Jolla – 'U Nozzu – Fasola – 'U Roggiu – Contradanza.

Il "CORO CITTA' DI TRAPANI" formato da circa 25-30 componenti e tutti gli appartenenti al Gruppo eseguono dei brani tratti soprattutto dalla raccolta di Alberto Favara – "Corpus di musiche popolari siciliane" - medievali e rinascimentali (nel periodo natalizio) e popolari tradizionali in altre circostanze.

Il Gruppo di canto e tradizione popolare siciliana "CORO CITTA' DI TRAPANI" ha partecipato a diverse manifestazioni internazionali del Folklore, sia in Italia sia all'Estero, come Svizzera (1991), Spagna (1992), Tunisia (1992), Francia (Nizza 1993 e Marsiglia 1994), Grecia (1996), Malta (dal 1997 al 2000), Romania (2002), U.S.A (2007), Croazia (2010), Polonia (2011) ed ovunque ha riscosso unanimi consensi ed apprezzamenti da parte del pubblico e delle varie organizzazioni. Nel 2007 è stato ospite al Columbus Day di New York (USA).

Nel Novembre 2010 ha partecipato al "2° Festival Nazionale della Musica Popolare" a Brindisi, conseguendo il 4° posto, su 14 Gruppi Musicali Folklorici partecipanti.

Scopo del Gruppo è quello di far rivivere e diffondere le tradizioni popolari siciliane, con ogni mezzo ed in ogni occasione. Il "CORO CITTA' DI TRAPANI" è diretto dal M° Agostino Giacomazzo, diplomato al Conservatorio di Palermo.

Aspettando un Vs. cenno di riscontro, grazie per la Vs. gentile attenzione.

Per eventuali informazioni rivolgersi a: "CORO CITTA' DI TRAPANI"

Presidente Signor ROMITO Pietro

Via Alcamo, 51 – 91100 TRAPANI

Tel e fax: 0923/25620

Sede Sociale: 0923/861134 - mobile: 349/3857619

Sito Internet: www.corocittaditrapani.org

E-mail: info@corocittaditrapani.org



Associazione di canti e danze popolari
"Coro Città di Trapani"



"CORO CITTA' DI TRAPANI"

Group of sicilian song and popular tradition

PROGRAMM

The musical program is formed from sicilian songs, dances and music, originated from collection of studios of the Sicilian traditional folk music, like: *Alberto Favara, Leopoldo Mastrigli, Francesco Paolo Frontini, Gaetano Emanuele Cali, Carlo Maria Magno, Pietro Ferro, and so on.*

It can be fulfilled from a minimum 10 (ten) minutes to a maximum h. 1 (one) and half hour.

DESCRIPTION OF SONGS AND DANCES

The Sicilian songs performed from the "Coro Città di Trapani", Group of Sicilian song and popular tradition, are the expression of the works: *on the sea, on the fields, on the salt work, and on the love.*

They are very musical and rhythmical so much to make an atmosphere very suggestive; while, the Sicilian dances performed the end of the works:

- Harvest (dance of the nail "Ballo a Chiovu);
- Grape-harvest (Roggiu);
- Harvest-time the salt (Jolla);
- For the love: engagement and courting ("U Vasuneddu);
- For the wedding (Contradanza);
- For the Carnival's period (Fasola della Tubbiana)

The instruments are;

Marranzanu – Bummulu – Friscalettu – Tammureddu – Acciarinu

Are called *arcaic instruments*. They complete instrumental park the popular instruments: *Accordion, Quitar, Mandolin, Violin.*

DESCRIPTION TRADITIONAL FOLK COSTUMES

The members of the Group of Sicilian song and popular tradition "Coro Città di Trapani" wear the traditional folk costumes originated from collection of studios of the Sicilian popular culture, like: **Giuseppe Pitre, Salvatore Salomone Marino, e Antonio Uccello.**

The traditional folk costumes have been exposed to be ethnographic show of the *Italian Industrial Exhibition of Milan, on the 1881, and afterwards the Ethnographic Exhibition of Palermo on the 1890-91.*

The traditional folk costumes for the men, are:

- Sunday and public holidays costume of the "Rich Burgisi (landowner);
- Sunday and public holidays costume of the "Burgisi"(bourgeois);

While for the women:

- The wedding costume of the "Rich Burgisa" (wife of landowner);
- Sunday and public holidays costume of the "Burgisa" (bourgeois);
- "Donna di Trapani" (women of Trapani).B

Besides, the men wear on the cold weather, a cloth coat's called: "Scappularu"

While, the women wear a long black mantle, wool and silk, called: "Fadigghia".



Associazione di canti e danze popolari
"Coro Città di Trapani"



MANIFESTATIONS ORGANIZED BY THE ENSEMBLE

The manifestation organized by Ensemble are called:

- **Sagra della Ginestra of Erice** – It represented an art, handcraft, culture, traditions and picture exhibition. To the manifestation can participate any style of business work.
- **Raduno del Carretto e del Costume siciliano** *Trapani, city of the Salt* (Review of the sicilian hand-cart and the costume). It represented a show of Sicilian dress of epoch and Sicilian hand-cart.

Besides, the "Coro Città di Trapani" carries out in the *Christmas period's* a concert from the title: "The liturgy songs in the Sicilian popular tradition".



*Alcuni componenti il "Coro Città di Trapani" nell'esecuzione del canto di tonnara
Da sx: Alberto Mangiapane, Carmelo Romito, Beniamino Cascio, Michele
Barraco, Emanuele Sciarrino – (Favignana – 20.08.2011 – Foto di Alessandro Costa)*



Associazione di canti e danze popolari
"Coro Città di Trapani"



Le giovani ragazze del "Coro Città di Trapani", in vestito da lavoro durante una delle esecuzioni del Gruppo. (indossano il costume di lavoro della "Lavannara") - (Raccolta Emma Alaimo) – Proverbi Siciliani)
Da sx: Cristina Monreale, Rosy Di Discordia, Simona Barraco, Marina Tosto, Giusy Di Discordia, Gisella Torre –
(Favignana – 20.08.2013 – Foto di Alessandro Costa)



Associazione di canti e danze popolari
"Coro Città di Trapani"



Carmelo Romito

Uno degli elementi di spicco, grazie alla sua duttilità e professionalità acquisita nell'arco di 24 anni di appartenenza al "Coro Città di Trapani", oggi è pedina inamovibile, tamburellista di spiccate qualità tecniche, ed Associato Ordinario dell'Associazione, nonché componente e ballerino il Gruppo di canto e tradizione popolare siciliana.

(Brescia – "Sicilia viva in Festa" – 28.03.2004 – Foto di Piero Romito)





Associazione di canti e danze popolari
"Coro Città di Trapani"



Silvana Acquaviva,

*con il suo fedele tamburo, eclettica nel suonarlo; il suo modo di suonare il tamburo ha sempre destato curiosità da parte del pubblico che si trova ad assistere alle esibizioni. Elemento di spiccate qualità conore, eccellente sia come solista, che come coordinatrice delle danze del Gruppo del "Coro Città di Trapani". Attualmente ricopre la carica di Vice Presidente del Sodalizio. Indossa il vestito tradizionale di festa della "Burgisa".
(Raccolta Giuseppe Pitrè e Salvatore Salomone Marino)*



**Foto eseguita durante la Regata Velica "Gran Prix" – Città di Trapani -
(Trapani – 04.06.2006 – Foto di Lorenzo Gigante)**



Associazione di canti e danze popolari
"Coro Città di Trapani"



I giovani componenti del "Coro Città di Trapani", in vestito di lavoro (tratto dalla raccolta "Proverbi Siciliani" di Emma Alaimo), in uno spettacolo itinerante – (San Vito Lo Capo Luglio 2014)
Da sinistra: Giancarlo Mangiapane, Alberto Mangiapane, Fedele Smaltini, Emanuele Sciarrino, Rosy Di Discordia, Katia Cognata, Marina Tosto, Cristina Monreale
(San Vito Lo Capo – 22.07.2014 – Foto di Piero Romito)



Associazione di canti e danze popolari
"Coro Città di Trapani"



Il complesso musicale del "Coro Città di Trapani" con alcuni componenti e voci, durante un'esecuzione itinerante, con canti, musiche e balli della tradizione popolare siciliana e classici napoletani, in un repertorio dal titolo: "La cultura popolare siciliana e il classico canto napoletano nel Regno delle due Sicilie".

*Da sx: Francesco Ciavola, Silvana Acquaviva, Enzo Lipari, Gaetano Castiglione, Baldo Tranchida, Salvatore Napoli e Piero Romito
(San Vito Lo Capo – 22.07.2014 - Foto di Rosy Cognata)*



Associazione di canti e danze popolari
“Coro Città di Trapani”



“CORO CITTA’ DI TRAPANI”



Il “Coro Città di Trapani” a Marettimo il giorno 14.09.2014, in occasione di una manifestazione organizzata dal Comune di Favignana.

Da sx:

*Alberto Mangiapane, Francesco Ciavola, Marina Piazza, Catia Cognata,
Rosy Di Discordia, Clara Aranciotta, Fedele Smaltini,
Cristina Monreale, Marina Tosto, Silvana Acquaviva,
Gaetano Castiglione, Enzo Lipari*

Accosciati:

Emanuele Sciarrino, Giancarlo Mangiapane, Salvatore Camilleri, Richard Mangiapane

(Marettimo – g. 14.09.2014 – foto di Piero Romito)



Associazione di canti e danze popolari
“Coro Città di Trapani”



***I due leader del “Coro Città di Trapani”:
Piero Romíto (Presidente) e Sílvana Acquavíva (Vice Presidente)
(Foto di Clara Aranciotta – Marettimo g. 14.09.2014)***



Associazione di canti e danze popolari
"Coro Città di Trapani"



SICILIA



*Elenco componenti il Gruppo di canto e tradizione
Popolare siciliana "Coro Città di Trapani"*

<i>Acquaviva</i>	<i>Silvana</i>	<i>(solista)</i>
<i>Aranciotta</i>	<i>Clara</i>	
<i>Cognata</i>	<i>Caterina</i>	
<i>Di Discordia</i>	<i>Rosy</i>	
<i>Furia</i>	<i>Francesca</i>	<i>(solista)</i>
<i>Giacomazzo</i>	<i>Valentina</i>	<i>(solista)</i>
<i>Monreale</i>	<i>Cristina</i>	
<i>Pantaleo</i>	<i>Silvia</i>	
<i>Piazza</i>	<i>Anna Marina</i>	
<i>Romito</i>	<i>Valentina</i>	<i>(solista)</i>
<i>Torre</i>	<i>Gisella</i>	
<i>Tosto</i>	<i>Marina</i>	
<i>Aleo</i>	<i>Giuseppe</i>	
<i>Camilleri</i>	<i>Salvatore</i>	<i>(musicista)</i>
<i>Caraffi</i>	<i>Roberto</i>	
<i>Castiglione</i>	<i>Gaetano</i>	<i>(musicista)</i>
<i>Ciavola</i>	<i>Francesco</i>	<i>(solista)</i>
<i>Coppola</i>	<i>Gaetano</i>	<i>(musicista)</i>
<i>Fontana</i>	<i>Luigi</i>	
<i>Ellena</i>	<i>Sebastiano</i>	
<i>Giacomazzo</i>	<i>Agostino</i>	<i>(musicista – solista)</i>
<i>Lipari</i>	<i>Vincenzo</i>	<i>(solista)</i>
<i>Mangiapane</i>	<i>Alberto</i>	
<i>Mangiapane</i>	<i>Giancarlo</i>	
<i>Mangiapane</i>	<i>Richard</i>	
<i>Pinco</i>	<i>Elio</i>	<i>(musicista)</i>
<i>Romito</i>	<i>Carmelo</i>	
<i>Romito</i>	<i>Pietro</i>	<i>(solista)</i>
<i>Smaltini</i>	<i>C. Fedele</i>	
<i>Sciarrino</i>	<i>Emanuele</i>	
<i>Tranchida</i>	<i>Baldassare</i>	<i>(musicista)</i>
<i>Venza</i>	<i>Matteo</i>	<i>(solista)</i>

Percussioni:

<i>Acquaviva</i>	<i>Silvana</i>	<i>(tamburello)</i>
<i>Mangiapane</i>	<i>Alberto</i>	<i>(tamburello)</i>
<i>Mangiapane</i>	<i>Giancarlo</i>	<i>(tamburello)</i>
<i>Mangiapane</i>	<i>Richard</i>	<i>(tamburello)</i>
<i>Romito</i>	<i>Carmelo</i>	<i>(tamburello-nacchere- marranzanu)</i>
<i>Romito</i>	<i>Pietro</i>	<i>(bummulu-marranzanu)</i>

*Direzione Musicale
Agostino Giacomazzo*



Associazione di canti e danze popolari
"Coro Città di Trapani"



FOTO RICORDO DALLA POLONIA AGOSTO 2011



I ragazzi del "Coro Città di Trapani", con il loro vessillo, invitati dall'Associazione Bella Italia - da sx: Beniamino Cascio, Alberto Mangiapane, Sebastiano Ellena, Giancarlo Mangiapane, M° Agostino Giacomazzo, Peppe Aleo, Silvia Pantaleo, Cristina Monreale ed alcuni dirigenti dell'Associazione.



***Foto con gli amici dell'Associazione "Bella Italia"
da sx: Gianfranco Rovisi, Ewa, Carmelo Romito, Claudia, e Piero Romito***



Associazione di canti e danze popolari
"Coro Città di Trapani"



Foto eseguita all'interno del Teatro austriaco di Cieszyn, durante il "Canto di Salinara" dove il pubblico presente ha applaudito la performance del "Coro Città di Trapani" con una stand ovation.



Associazione di canti e danze popolari
"Coro Città di Trapani"



***Il "Coro Città di Trapani" insieme con il Gruppo Folk "Sari" di Zory
Foto eseguita sul sagrato della Chiesa, il giorno 28.08.2011, dopo la SS.Messa, Un'esperienza
indimenticabile, sia per l'affetto dimostrato dagli amici polacchi che da tutto lo staff
organizzativo del "XV° Festival del Folklore e Majorettes" di Zory.***



Associazione di canti e danze popolari
"Coro Città di Trapani"



Francesco e Piero



Foto eseguita il giorno della partenza da Zory - 30.08.2011 – con Francesco Kokot e Piero Romito, i due amici che hanno voluto e concordato lo scambio culturale e gemellaggio tra il Gruppo Folk "SARI" di Zory (Cracovia – Polonia) ed il Gruppo di canto e tradizione popolare "Coro Città di Trapani" (Sicilia). Un particolare ringraziamento, quindi, a Francesco Kokot, portavoce ed interprete, amico con la "A" maiuscola, per la sua squisita collaborazione e disponibilità dimostrata nei confronti dei componenti il "Coro Città di Trapani"



Associazione di canti e danze popolari
"Coro Città di Trapani"



Zespół Pieśni i Tańca

LETTERA DI RINGRAZIAMENTO AL "CORO CITTA' DI TRAPANI"



Il Centro Culturale della Città Zory insieme con il Gruppo Folclorico di Canti e Balli Popolari "SARI" ringrazia al Gruppo "Coro Città di Trapani" per la partecipazione al „XV Festival del Folklore e Majorette” di Zory 2011.

Tutti spettacoli ed esibizioni del "Coro Città di Trapani" durante il Festival caratterizzavano impegno e piena professionalità da parte di tutti membri del Gruppo ed erano più applauditi dalla gente entusiasta che ha assistito alle performances dei gruppi partecipanti di varie nazioni. Le musiche, i canti e le danze presentate da Voi hanno avvicinato ad un pubblico straniero la cultura popolare siciliana, i costumi, il lavoro della Vostra provincia, in particolare il Canto dei Salinari, con tutta la sceneggiatura della conta delle ceste di sale caricate per la spedizione. È stato un bel gesto ed apprezzato dal pubblico polacco, dedicare questa parte dello spettacolo – La "SALINARA", alla Città di Wieliczka con la sua miniera di sale, in nome di fratellanza fra Trapani – la "Città del Sale". Un particolare ringraziamento al "Coro Città di Trapani" per la partecipazione, come ospite d'onore, al XXIV Studentesco Festival Internazionale del Folklore di Cieszyn, sotto il patronato della CIOFE.

Il Vostro concerto avuto gran successo, il pubblico ha reagito con entusiasmo applaudendo a lungo dopo la fine.

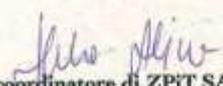
Si ringrazia l'Assessorato Regionale del Turismo – Regione Siciliana e la Provincia Regionale di Trapani, che con il loro Patrocinio, hanno consentito la partecipazione del Gruppo di canto e tradizione popolare siciliana

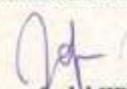
„Coro Città di Trapani” al „XV Festival del Folklore e Majorette” di Zory, in Polonia dal 23 al 30 agosto 2011, rappresentando brillantemente la Nazione Italiana, nel 150° anniversario dell'Unità d'Italia e sopra tutto portando i colori della gente di Sicilia, della Città di Trapani e della Sua Provincia.

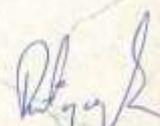
Si ringrazia ancora una volta ai tutti membri del "Coro Città di Trapani" per il Vostro impegno, la professionalità ed indimenticabili momenti sul palcoscenico, per i canti, pieni di temperamento balli e tutto ciò che avete presentato avvicinando al pubblico polacco il folclore della Vostra Terra.

Abbiamo la speranza di collaborare con Voi in futuro ed incontrarVi in Sicilia, Vi auguriamo solamente i successi e tanta tenacia sulla strada di propagazione della cultura popolare.

Con la salutatione danzante:


Il coordinatore di ZPIT SARI
Alicja Hupka


Il coreografo del ZPIT SARI
Barbara Wolczyk


Il Direttore MOK Zory
Stanislaw Ratajczak





Associazione di canti e danze popolari
"Coro Città di Trapani"



 **USTICA**lines

YOUR WAY TO THE ISLANDS!



COLLEGAMENTI VELOCI IN ALISCAFO
CON LE ISOLE MINORI DELLA **SICILIA**



Associazione di canti e danze popolari
"Coro Città di Trapani"



www.usticalines.it
callcenter@usticalines.it
Call Center: +39 0923 873813



Regione Siciliana
Dipartimento Trasporti
e Comunicazioni





Associazione di canti e danze popolari
"Coro Città di Trapani"



**ISOTTO
SPORT**



Premiamo la tua voglia di vincere

Dal 1968 a Trapani - Incisioni premiazioni sportive e culturali
www.isottosport.it

Fonica s.a.s.

di Paola La sala & Salvatore Altese
Vico allegro 12, 91027 Paceco Tp

Fonica...

Allestimenti spettacoli, audio, luci,
manifestazioni in genere

Tel. 3450766645 - 3293167203

e-mail fonicapaceco@gmail.com



PLATIMIRO FIORENZA
ROSSOCORALLO
Tradizione e Innovazione



GAGLIO
vignaioli dal 1910



Associazione di canti e danze popolari
"Coro Città di Trapani"



FH
TONNARA DI BONAGIA
Hotel e Centro Congressi
★★★★





Associazione di canti e danze popolari
"Coro Città di Trapani"



FH Tonnara di Bonagia Resort - Bonagia





Associazione di canti e danze popolari
"Coro Città di Trapani"



FH Tonnara di Bonagia Resort - Bonagia



Il Tonnara di Bonagia Resort è situato in un'antica tonnara siciliana del *XVII secolo*, a pochi passi da una spiaggia rocciosa: una posizione unica per trascorrere un soggiorno indimenticabile.

Il Resort è stato riportato al suo originario e magico splendore grazie a un accurato e professionale restauro. L'edificio ricopre l'intero sito di uno storico borgo peschereccio, affacciato sul mare e immerso in un parco.

Le camere del Tonnara di Bonagia Resort sono arredate con pezzi pregiati nel tipico stile del posto. Alcune vantano un balcone con vista panoramica sulla Baia di Cofano. Potrete inoltre scegliere tra junior suite, suite e appartamenti.

Il ristorante La Muciara dà sul pittoresco porticciolo e propone piatti deliziosi, preparati secondo le autentiche tradizioni del trapanese.



Associazione di canti e danze popolari
"Coro Città di Trapani"



COMUNE

CASTELLAMMARE DEL GOLFO

Spettacolo venerdì 26.09.2024 – ore 21.00 – Arena delle Rose –



Castellammare del Golfo (Casteddammari in [siciliano](#)) è un [comune italiano](#) di 15.280 abitanti^[2] della [provincia di Trapani](#) in [Sicilia](#).

Basa la sua economia sul [turismo](#) e, meno che in passato, sulla [viticoltura](#) e la [pesca](#). Ogni due anni vi si celebra la [rievocazione storica](#) dell'attacco al porto da parte degli [inglesi](#), sventato, secondo la leggenda, dall'arrivo della Madonna di l'assicursu (Madonna del soccorso). La cittadina sorge alle pendici del complesso [montuoso](#) di [Monte Inici](#) e dà il nome all'omonimo [golfo](#) prospiciente il [castello](#), delimitato a est da [capo Rama](#) e a ovest da [capo San Vito](#).

« Nessun castello è più forte di sito né meglio per la costruzione che questo qui, cui cinge intorno un fosso tagliato nella montagna. Si entra nel castello per un ponte di legno che si leva e si rimette come si vuole » ([Idrisi](#), geografo arabo dell'Anno 1000)



Associazione di canti e danze popolari
"Coro Città di Trapani"



COMUNE DI FAVIGNANA

Spettacolo itinerante giovedì 25.09.2014 – ore 17,30



LIDO BURRONE



PIAZZA MADRICE

Favignana (in siciliano Faugnana) è un'isola dell'Italia appartenente all'arcipelago delle isole Egadi, in Sicilia.

Principale isola delle Egadi, si trova a circa 7 km dalla costa occidentale della Sicilia, tra Trapani e Marsala, di fronte alle Isole dello Stagnone, che sono a loro volta di fronte all'aeroporto internazionale di Trapani Birgi.

Ha una superficie di 19 km² circa e uno sviluppo costiero di 33 km frastagliati e ricchi di cavità e grotte. Anticamente il nome di Favignana era Egusa (Aegusa per i latini), dal greco Aigousa (Aiyōssa), cioè «che ha capre», data la loro abbondanza sull'isola. Era anche conosciuta con altri nomi come Aponiana, Katria, Gilia e viene ricordata da numerosi scrittori tra cui Plinio, Polibio, Nepoziano, l'anonimo Ravennate. Dai geografi arabi era conosciuta con il nome Djazirat 'ar Rahib («isola del monaco» o «del romito»), in quanto sull'isola si erge un castello di epoca normanna, il cosiddetto Castello di Santa Caterina, dove avrebbe vissuto per l'appunto un monaco. Il pittore Salvatore Fiume la definì una «farfalla sul mare» per via della sua conformazione caratteristica. Il nome attuale (anticamente Favognana) deriva dal Favonio, un vento caldo di ponente che ne determina il clima molto mite.

Nonostante nell'antichità fosse ricca di vegetazione, oggi ne è povera a causa del disboscamento. L'isola è attraversata da nord a sud da una dorsale montuosa la cui altitudine massima è quella del Monte Santa Caterina, di 314 metri. Altre due cime sono la Punta della Campana alta 296 metri e la Punta Grossa (252 metri). Sul lato meridionale si trovano gli isolotti Preveto, Galera e Galeotta (praticamente degli scogli).



Associazione di canti e danze popolari
"Coro Città di Trapani"



Trapani Città del Sale

Spettacolo finale Domenica 28 Settembre - ore 21,00 - Villa Margherita



Trapani (*Tràpani* in [siciliano](#) – dal latino Drepanum o dal greco Drepano) è un [comune italiano](#) di 69.293 abitanti capoluogo della [provincia omonima](#) in [Sicilia](#). Trapani, conosciuta come *Città del Sale e della Vela*, ha sviluppato nel tempo una fiorente attività economica legata all'estrazione e al [commercio](#) del [sale](#), giovandosi della sua posizione naturale, proiettata sul [Mediterraneo](#), e del suo [porto](#), antico sbocco commerciale per [Eryx](#) (l'odierna Erice), sita sul monte che sovrasta Trapani. L'economia oggi si basa sul terziario, sulla pesca (anticamente quella del [tonno rosso](#), con la [mattanza](#)), sull'estrazione ed esportazione del marmo, sulle attività legate al commercio e al turismo.

L'agglomerato urbano include anche la popolosa frazione [Casa Santa](#), appartenente tuttavia al comune di [Erice](#). Pertanto l'intero tessuto urbano cittadino raccoglie quasi 100 mila abitanti.



Associazione di canti e danze popolari
"Coro Città di Trapani"



A NOME DEI TUTTI I COMPONENTI IL "CORO CITTÀ DI TRAPANI" SI RINGRAZIANO LE ENTITÀ COMMERCIALI , L'HOTEL TONNARA DI BONAGLIA, L'USTICA LINES, L'ENTE LUGLIO MUSICALE TRAPANESE, IL PUBBLICO TRAPANESE, I SINDACI E LE AMMINISTRAZIONI DEI COMUNI INTERESSATI ALL'EVENTO INTERNAZIONALE, PERCHÉ HANNO CONSENTITO DI EFFETTUARE LO SCAMBIO CULTURALE E IL GEMELLAGGIO CON IL GRUPPO FOLK "SARI" DI ZORY (CRACOVIA-POLONIA), SUL TERRITORIO DELLA PROVINCIA TRAPANI, DAL 20 AL 30 SETTEMBRE 2014

***LA PRESIDENZA DEL
*CORO CITTA' DI TRAPANI****



Associazione di canti e danze popolari
"Coro Città di Trapani"



Zespół Pieśni i Tańca

C'È ARIA DI VACANZA...
VIENI CON NOI IN **SICILIA!**



PRENOTA ADESSO

ISOLE EGADI | ISOLE EOLIE | ISOLE PELAGIE | ISOLA DI USTICA | ISOLA DI PANTELLERIA



USTICALines

www.usticalines.it

callcenter@usticalines.it

Call Center: +39 0923 873813

